

TRANSLITERATION TABLE

CONSONANTS

Ar=Arabic, Pr=Persian, OT=Ottoman Turkish, Ur=Urdu

Ar	Pr	OT	Ur	Ar	Pr	OT	Ur	Ar	Pr	OT	Ur
ء	ء	ء	ء	ز z	z	z	z	كـ	g	g	g
ب b	b	b	b	ژ -	-	-	ر̇ ṙ	ل	l	l	l
پ -	p	p	p	ژ -	zh	j	zh	م	m	m	m
ت t	t	t	t	س s	s	s	s	ن	n	n	n
ث -	-	-	ث	ش sh	sh	ş	sh	ه	h	h ¹	h ¹
ث th	th	th	th	ص ş	ş	ş	ş	و w	v/u	v	v/u
ج j	j	c	j	ض đ	ž	ž	ž	ی y	y	y	y
چ -	ch	ç	ch	ط t	t	t	t	ء ah ²	ah ²		-a ²
ح h	h	h	h	ظ z	z	z	z	ال al ³			
خ kh	kh	h	kh	ع c	c	c	c	¹ when not final ² -at in construct state ³ (article) al- or l-			
د d	d	d	d	غ gh	gh	ğ	gh				
ذ -			d	ف f	f	f	f				
ذ dh	dh	dh	dh	ق q	q	ķ	q				
ر r	r	r	r	ك k	k/g	k/ñ/ğ	k				

VOWELS

	Arabic and Persian	Urdu	Ottoman Turkish
Long	ā ā	ā ā	ā ā
	Ā Ā	Ā Ā	-
	ū ū	ū ū	ū ū
	ī ī	ī ī	ī ī
Doubled	ئ iyy (final form ī)	iy (final form a)	iy (final form a)
	و uwv (final form ū)	uv	uvv
	uvv (for Persian)		
Diphthongs	و au or aw	au	ev
	ي ai or ay	ay	ey
Short	َ a	a	a or e
	ُ u	u	u or ü
			o or ö
	ِ i	i	i

URDU ASPIRATED SOUNDS

For aspirated sounds not used in Arabic, Persian, and Turkish add h after the letter and underline both the letter e.g. جھ jh گھ gh

For Ottoman Turkish, modern Turkish orthography may be used.